

# МОВО ЗНАВСТВО

НАУКОВО-ТЕОРЕТИЧНИЙ  
ЖУРНАЛ  
ІНСТИТУТУ МОВОЗНАВСТВА  
ІМ. О.О. ПОТЕБНІ  
ТА УКРАЇНСЬКОГО  
МОВНО-ІНФОРМАЦІЙНОГО  
ФОНДУ  
НАН УКРАЇНИ

ЛИПЕНЬ  
СЕРПЕНЬ

2020

ЗАСНОВАНИЙ У СІЧНІ 1967 РОКУ  
ВИХОДИТЬ ОДИН РАЗ  
НА ДВА МІСЯЦІ

|              |   |    |
|--------------|---|----|
| <b>ЗМІСТ</b> | <b>Селігей П. О.</b> Нездійснені мовні прогнози: уроки дає історія . . . . .  | 3  |
|              | <b>Радзівська Т. В.</b> Французький мовний субстрат в англomовному мемуарному дискурсі Володимира Набокова: стилістична гра чи текстотвірна закономірність? . . . . . | 24 |
|              | <b>Савчин В. Р.</b> Василь Мисик і Микола Лукаш: два прочитання Роберта Бернса . . . . .  | 37 |
|              | <b>Фоміна Л. Ф.</b> Назви сузір'їв в українських перекладах Старого Завіту . . . . .  | 51 |
|              | <b>Сидяченко Н. Г.</b> Індивідуально-авторська семантика лексеми <i>widnokrag</i> в однойменному романі Веслава Мисливського . . . . .                                | 64 |
|              | <b>РЕЦЕНЗІЇ</b>   |    |
|              | <b>Малаш О.</b> Городенська К. Українське слово у вимірах сьогодення . . . . .  | 73 |
|              | <b>Віталій Григорович Складенко</b> . . . . .   | 75 |
|              | Нові правила оформлення публікацій у журналі «Мовознавство» . . . . .   | 79 |

|                 |   |    |
|-----------------|---|----|
| <b>CONTENTS</b> | <b>Selihey P. O.</b> Failed language predictions:<br>history giving lessons . . . . .   | 3  |
|                 | <b>Radzievska T. V.</b> The French language substratum in Vladimir<br>Nabokov's English memoirs discourse: stylistic play or text<br>formation pattern? . . . . . | 24 |
|                 | <b>Savchyn V. R.</b> Vasyl Mysyk and Mykola Lukash: two<br>interpretations of Robert Burns's poetry . . . . .   | 37 |
|                 | <b>Fomina L. F.</b> Constellation names in Ukrainian translations<br>of the Bible . . . . .   | 51 |
|                 | <b>Sydiachenko N. H.</b> The meaning of the lexeme <i>widnokrag</i><br>as used by Wiesław Myśliwski in his eponymous novel. . . . .                               | 64 |

## REVIEWS

|  |                                |    |
|--|--------------------------------|----|
| <b>Malash O.</b> Horodenska K. Ukrainian word in measurements<br>of the present days . . . . . | 73                             |    |
| <table border="1"><tr><td>Vitalii Hryhorovych Skliarenko</td></tr></table> . . . . .           | Vitalii Hryhorovych Skliarenko | 75 |
| Vitalii Hryhorovych Skliarenko   |                                |    |
| Author guidelines for submitting manuscripts<br>to the «Movoznavstvo» journal . . . . .        | 79                             |    |